

COLON FRANÇAIS  
 Journal de Défense des Intérêts Français et des Possessions du Nord, du Sud, du Nord-Ouest  
 RÉPUBLICAIN  
 BUREAU: 20 Rue Comte à HAIPHONG  
 DIRECTEUR: HENRI TIRARD

LE JOURNAL DE SHANGHAI  
 ORGANISME DES INTÉRÊTS FRANÇAIS EN EXTRÊME-ORIENT  
 Les troupes internationales en Serbie  
 Le discours radiodiffusé de M. P. E. Flandin  
 Les Japonais seront-ils punis de leurs crimes contre le personnel

tribution foncière à Haiphong  
 agents de l'Etat...  
 TOGO-CAMEROUN  
 MAGAZINE MENSUEL  
 PRÉSENTÉ PAR  
 L'AGENCE ÉCONOMIQUE  
 DES TERRITOIRES AFRICAINS  
 SOUS MANDAT  
 27, B<sup>D</sup> DES ITALIENS PARIS  
 1 9 5 0

la Nouvelle Revue Indochinoise  
 REVUE LITTÉRAIRE  
 paraissant le 30 de chaque mois  
 sous le patronage de l'Association française pour l'Etude des Langues Orientales  
 HUIT — SEPTEMBRE 1936  
 US RAPPELONS  
 de nombreux abonnés, nous avons réim-  
 de Janvier, qui est épuisé depuis longtemps.  
 abonnés qui ne l'avaient pas reçu ont dû le  
 me enveloppe que le numéro 7.  
 la annuelle, le cas échéant, la mention « à partir  
 ur nos factures ou quittances.  
 irectrice : Christiane Fournier  
 action: 2, Rue de Nancy, SAIGON  
 : N. D. Giang, VINH (Annam)  
 tous les bureaux de poste  
 Colonies: 40 fr. Étranger: 60 fr.  
 N° : 4 fr.

LUNDI 2 ET MARDI 3 JUILLET 2018

# Workshop international Périodiques francophones outre-mer, XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle

SALLE BLEUE MSH  
 LE MANS UNIVERSITÉ  
 Avenue Olivier Messiaen 72085 - LE MANS cedex 9

## LUNDI 2 JUILLET 2018

Ouverture (9 h 30 - 10 h 00) : Laurent Bourquin, Vice-Président (Recherche) de l'Université du Mans

### **Séquence 1 : Amériques – modérateur : François Vignale**

10 h 00 - Raphaël Roché (Université de Tours)

« Trait d'union ou Ère nouvelle ? Le cas de la presse en langue française dans le Mexique du Second Empire (1863 - 1867) »

10 h 30 - Nathalie Richard (Le Mans université, labo TEMOS)

« Le Courrier de la Plata, la longue durée d'un quotidien francophone en Argentine (1865-1946) »

Discussion (11 h 00 - 11 h 30)

**Pause (11 h 30 - 11 h 45)**

11 h 45 Olga Hel-Bongo (Université Laval, Québec)

« La revue Tropiques (Antilles françaises, 1941-1945) »

Discussion (12 h 15 - 12h45)

**Déjeuner (12 h 45 - 14 h 00)**

### **Séquence 2 : Afriques – modérateur : Franck Laurent**

14 h 00 - Laure Demougin (Université Paul Valéry-Montpellier 3)

« Une étude littéraire des périodiques coloniaux parus entre 1830 et 1880, ou l'identité coloniale en mosaïque »

14 h 30 - Christine Lombez (Institut universitaire de France, Université de Nantes, labo L'AMo)

« La Tunisie française littéraire, une page culturelle de l'empire colonial français en temps de guerre (1940-1942) »

15 h 00 - François Robinet (Université de Versailles-Saint-Quentin, Centre d'Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines)

« Jeune Afrique avant Jeune Afrique, naissance et disparition de deux hebdomadaires de langue française dans la Tunisie post-indépendance »

Discussion (15 h 30 - 16 h 00)

**Pause (16 h 00 - 16 h 15)**

16 h 15 - Marc Quaghebeur (Directeur des Archives & Musée de la littérature, Bruxelles)

« La presse religieuse dans l’Afrique coloniale belge : la force d’un maillage ecclésiastique »

16 h 45 - Parfait Tabapsi (journaliste culturel au Cameroun, directeur du magazine Mosaiques)

« La grande aventure de la presse culturelle au Cameroun »

17 h 15 - Diana Cooper-Richet (Université Versailles Saint-Quentin, Centre d’Histoire Culturelle des Sociétés Contemporaines)

« Présentation du réseau TRANSFOPRESS ; les avancées de la recherche sur la presse francophone dans le monde »

Discussion (17 h 45 - 18 h 30)

## **MARDI 3 JUILLET 2018**

### **Séquence 3 : Asies – modératrice : Nathalie Richard**

9 h 00 - Jean-Pierre Langellier (ancien journaliste au quotidien Le Monde) :  
« Le français, langue de « résistance » pour la presse mauricienne »

9 h 30 - Nguyen Giang Huong (Bibliothèque Nationale de France) : « Le rôle du Gia Dinh bao dans l’évolution du vietnamien romanisé - le quoc-ngu »

Discussion (10 h 00 - 10 h 30)

#### **Pause (10 h 30 - 10 h 45)**

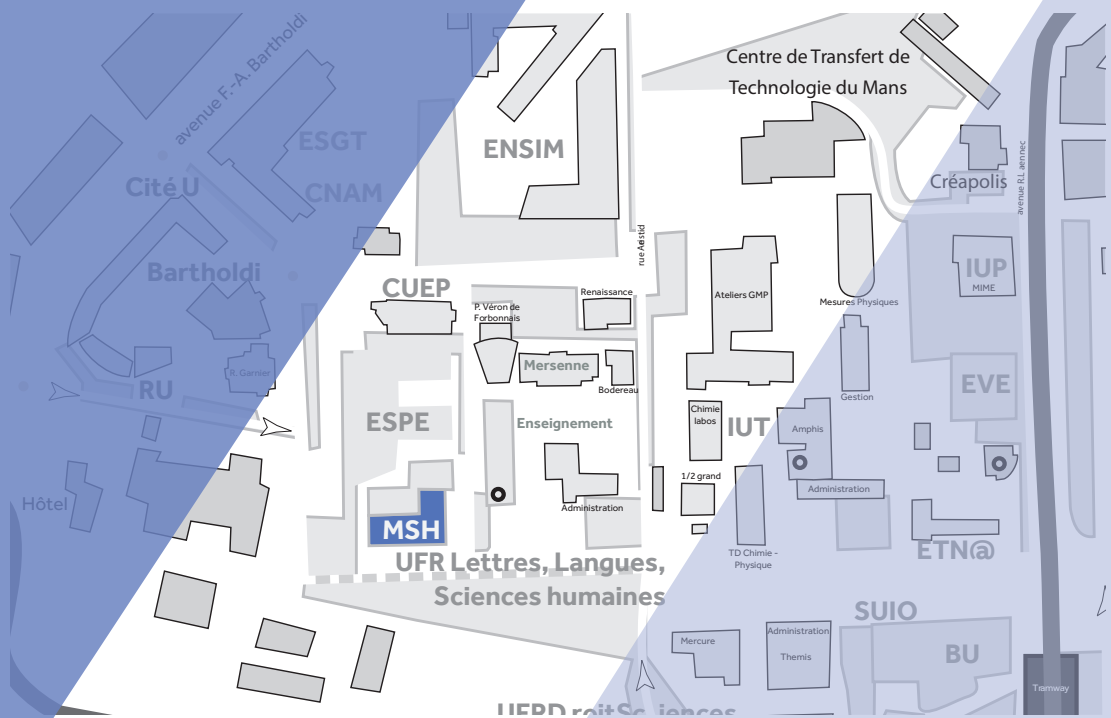
10 h 45 - Phung Ngoc Kien (Institut de Littérature, Académie Vietnamienne des Sciences sociales, Hanoi) : « Les représentations françaises dans la presse coloniale au Viet Nam : le cas de Tu luc van doan »

11 h 15 - François Vignale (Le Mans Université, Bibliothèque Universitaire) :  
« Analyser une revue littéraire dans l’espace colonial : la Nouvelle Revue Indochinoise (1936-1940). »

Discussion (11 h 45-12 h 30)

#### **Déjeuner (12 h 30 - 14 h 00)**

Discussion générale : réflexions et propositions sur la suite du projet  
(14 h 00 - 16 h 00)



L'objectif du projet PERFROM (PERiodiques FRancophones Outre-Mer - XIX<sup>e</sup> - XXI<sup>e</sup> siècles) est de constituer un réseau de chercheurs travaillant sur la presse périodique en langue française hors d'Europe, des années 1830 jusqu'à nos jours. Sans privilégier a priori telle ou telle zone, il s'agira de rendre compte de la variété des situations dans le rapport aux métropoles coloniales (France et Belgique), et plus généralement à la culture franco-phone. Ainsi, pour « l'âge des empires », il s'agira de différencier et de comparer la nature, le discours et la fonction de la presse francophone dans des espaces coloniaux proprement dits, des espaces dont le rapport à la relation coloniale a suivi une évolution particulière (Haïti, Antilles ...), des espaces situés hors de la domination politique de la métropole mais où l'influence de la langue française fut, pour diverses raisons, assez forte pour donner lieu à d'importants organes de presse en français (Turquie, Egypte, Amérique latine...). Pour la période contemporaine, il faudra tâcher de préciser les héritages et les ruptures, le maintien ou l'abandon d'une référence privilégiée à la France « hexagonale » (ou à la Belgique), l'insertion différenciée dans la multipolarité de la francophonie contemporaine (tant au niveau institutionnel qu'en dehors de celui-ci), les degrés de « naturalisation » de cette presse francophone dans le cadre d'un paysage culturel national autonome, etc.